ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 15 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BARCU " YARMOUTH CASTLE" A PEGA CANDELA Y SINK DESPUES

MIAMI -- UPI -- E barcu "Yarmouth Castle" di 2.724 ton cu 545 persona a bordo a pega candela y algun ora despues el a sink, mientras e tabata realizando un viahe di placer entre Miami y Nassau, na islanan Bahamas.

Nan no sa ainda si tabatin morto. E barcu cu tabata na candela tabata evacuando su pasahero y tripulantenan durante varios ora promer cu el a sink, mas o menos 60 milla na noreste di Nassau.

Otro dos barcu, "Bahamas - Star", ruman di e barcu cu a sink y "Finnlup", a keda cerca di "Yarmouth Castle" regociendo su evacuadonan despues cu nan a declara e candela a bordo di e barcu. E barcu a sink awe mainta 6.03.

"Bahamas Star" a informa cu el a recoge dieztres persona gravemente herida. Dos helikopter di e servicio di guardacosta a ser manda for di Miami ne lugar mes ora pa hiba e heridonan for di "Bahama Star" pa Nassau, na Bahamas.

Segun e servicio di guardacosta, 4.15 awe mainta "Yarmouth Castle" tabatin un "candela violento" a bordo y poco despues nan a informa cu e vlamnan a invadi e barcu completamente, te ne linea di flotacion." "Yarmouth Castle" tabatin poco menos di cien meter di largura.

E pasaheronan a ser evacua for di e nave na parti patras di e barcu, cu no a ser alcansa pa e candela ainda. E servicio di guardacosta a bisa cu ainda nan no conose causa di e candela.

E promer informacion riba e tragedia di "Yarmouth Castle" a ser conoce 2.20 di mainta ora cu "Finnlup" a avisa pa radio cu un barcu tabata na candela na un distancia di 20 milla nautico y cu mes ora el a pone rumbo pa e lugar.

Un ora despues e barcu finlandes a informa cu el a recoge trinta persona den botonan di salbabida y un vlot y cu e evacuadonan tabata sigui subi a bordo di "Finnlup".

"Bahamas Star" y "Yarmouth Castle" y otro barcu, "Florida" a sali ayera tardi for di Miami pa un viahe di placer pa Nassau (Bahamas).

E barcu na candela ta awor na un distancia di 60 milla na noroeste di Nassau. E servicio di guardacosta a informa cu "Yarmouth Castle" tabatin 371 pasahero y un tripulacion di 174 persona a bordo".



MIAMI,FLORIDA--Riba e foto aki nos por mira e barcu "Yarmouth Castle". E foto aki ta un foto di 1957, e barcu aki a pega candela y a sink poco ora despues den cercania di Bahamas. E barcu tabatin 545 persona a bordo. Barcunan di rescate ta bayendo den direccion di e aerea Radiophoto UPI.

VIETCONG A ATACA MERICANONAN A LO LARGO DI CARRETERA NR. 13

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan di infanteria norteamericano, apoyá pa avionnan , artilleria y tankinan, awe a causa mas o menos 450 baja na e guerrilleronan di Vietcong den un batalla cu a dura henter dia y den e inmediacionnan di parti este di "triangulo di heru" 56 kilometer na norte di Saigon. A ser informa na mes tempu cu e bajanan cu a ser sufri pa e fuerzanan norteamericana tabata "ligero".

Den prome ora di mainta, avionnan di bombardero norteamericano B52, cu base riba isla di Guam, a bombardea dos punto, na unda tabata ser sospecha cu tabatin concentracionnan di guerrilleronan comunista, den cercania, pa e lado norte di "triangulo di heru".

E guerrilleronan di Vietcong a sali prome cu mainta di e plantacionnan di caucho y a ataca e soldanan norteamericano destaca a lo largo di e carretera number 13 pa protege un columna di tropanan vietnames.

Maske e bajanan norteamericano tabata ligero, e oficialnan norteamericano a declara cu un gran parti di nan equipo blinda a keda inutilisa pa e mortifero fuego concentra di morteronan di Vietcong. Ocho vehiculo blinda di servicio di transporte di tropanan norteamericano, tres o cuater truck, a ser destrui.

E ataque di Vietcong, cu a sali di e pueblo di Bau Bang, situa den e carretera na mas o menos 10 kilometer na norte di Lai Khe, a ser dirigi contra un compania di infanteria acampá banda di un unidad di vehiculonan blinda di transporte di tropa, un bateria di artilleria y e cuartel general di segundo batallon di prome division di infanteria di Estados Unidos.

Mas o menos 175 obus, cu a ser tira di diferente punto, a cai ne mes tempu riba e tropanan norteamericano, segun un oficial a informa e corresponsal di United Press International Robert Ibrahim.

E artilleronan estadounidense a cohe nan Howitser nan di 105 milimeter y a despara contra e guerrilleronan, pero e fuego di mortero y di rifle sin retroceso a sigui hasiendo blanco den e vehiculonan blinda.

Infanteria norteamericano a solicita apoyo di aviacion y esaki a realisa mas di 40 operacion contra Vietcong.

Un' or di atardi, siete ora despues cu e lucha a cuminsa, e fuerzanan norteamericana a logra kibra e ataque comunista,

E estadounidensenan a mantene nan posicionnan den e carretera y a cambia disparonan cu e tiradornan enemigu mientras e columna vietnames tabata sigi su caminda pa e carretera cu ya tabata liber di guerrillero.

Ora tardi a serra y despues di a ocupa e armanan bandona pa e comunistanan, e fuerzanan norteamericano a bai Lai Khe.

Nan ta calcula cu den e ataque cu a ser lanza ayera pa 600 guerrillero contra un unidad survietnames di reconocimiento, den e carretera cerca di Ba Ria, mas o menos 65 kilometer na sudeste di Saigon, mas o menos 125 di nan a resulta morto.

VINAGER



"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Na tres school parse nan a dicidi cu e anja aki lo no tin celebracion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Ariba su mes esaki no ta mustra nada di importancia den nos comunidad, ya cu asina tanto school y organisacionan toch lo celebra nan Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Apesar di cu esaki, ta mustra algo asina sin importancia ta interesante pa nos analysa e cuestion aki mas profundo y mira cu nos ta hanja un resultado hopi importante afor. E buscamento di Antillianonan di nan propio identidad.

Manera mayoria di nos sabi e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet cu ta worde celebra dia cinco of seis di december ta un fiesta di mucha (y hende grandi?) na Hulanda. Nos por bai asina leuw y bisa cu e ta un fiesta tipico Hulandes. E ta un di e varios "regalonan" cu nos a keda cu ne desde nos tempo di colonia. E tempo ey no tabata existi tenemento di cuenta cu e lugar y e hendenan cu bo tabata colonializa. Asina mescos cu hopi malezanan europeo, nos a ereda Zwarte Piet y Sint Nicolaas pa bon y malo. Pa un Hulandes kende a crece bira grandi cu e fiesta di Sint Nicolaas y cu durante anjanan no tabatin dificultad cu e cuestion di color di hende, probablemente lo ta dificil pa kere cu Antillanonan tin algo contra di e fiesta aki. Hasta nan lo bai declara cu e Antillanonan ta "buscando clabo ariba awa." Especial esnan cu mente colonial sigur lo declara esaki sin pensa mas alew. Pero kiko e Antillano mes cu tin diez anja di autonomia ta pensa y por pensa di esaki?

Laga nos tuma e Antillanonan cu a lanza e atake ariba e fiestamento di Sint Nicolaas y Zwarte Piet na Aruba.

Nan punto di bista simplifica ta mustra cu Zwarte Piet ta forma un figura discriminatorio, un otro grupo ta mustra cu e figura di Zwarte Piet ta un di e cosnan cu ta stroba e Antillano den hanja su mes identidad. Tur dos e gruponan aki tin razon. Apesar cu na e momento aki no ta tur Antillano ta di acuerdo cu nan, sinembargo esey ta asina. Zwarte Piet manera nos por a conoce den nos tempo di mucha na school ta un "negrito," estupido, cu no sabi cuanto ta 1 cu 1, e ta "kens" y harido pa cualkier cos. E ta cria di e obispo Sint Nicolaas. Te asina leuw masha bon. Pero den e anjanan cu a pasa hopi hobenan Antillano a bai studia na Hulanda. Y aya nan a ripara cu maske no tin discriminacion abierto, sin embargo varios biaha nan a worde zundrá pa Zwarte Piet. Esaki pa e motibo di nan color scur. Y maske cu nan tur no ta neger, sinembargo nan ta worde clasifica como Zwarte Piet. Door di esaki mentalmente nan a sinti e discriminacion. Kende ta gusta pa e worde compara cu un estupido, cu no sabi ni con pa centa, criá di un obispo, pasobra cu e ta color scur?

Den mente di hopi Antillano a forma un antipatia pa e figura aki cu cual nan ta worde compara. Naturalmente tin hende lo bisa, "pero ta un fiesta di mucha y e muchanan ta gusta Zwarte Piet y Sint Nicolaas Kizas bo no a yega di mira dos mucha color scur bringa cu otro pasobra uno a zundré pa Zwarte Piet? En otro palabra e muchanan tampoco no kier worde compara cu Zwarte Piet, apesar cu nan tin color scur. En otro palabra e figura Zwarte Piet tin un cos cu ne cu ta duna e sintimento di discriminacion.

Y den e mundo di awendia caminda discriminacion ta hungando un rol di disturbio asina grandi, ta di comprende cu e Antillanonan cu a analysa e figura aki como un cu ta duna un impresion discriminatorio no kier tin nada di haci cu ne mas. Nan kier poné porta afor.

E otro grupo ta ataka e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ariba e base cu esaki ta forma un baricada ariba nos caminda pa un propio identidad.

Y esakinan tambe segun mi opinion tin nan razon. E storianan di e fiesta aki ta asina yen di cosnan tipico Hulandes cu ta imposibel pa implanté positivamente den e mente Antillano. Segun mi opinion e storianan di Sint Nicolaas ta zona asina ridiculo na Antillas cu un extranhero lo hari nos si nan analysa e fiesta aki bon. E cancionan ta papia cuenta di yerba den zapato pa cabai di Sint Nicolaas, (si bo planta yerba na Aruba bo por hanja algo), Zwarte Piet ta pasa door di chiminea ainda), ponemento di zapato dilanti kachel (nos tin stoof pero no kachel, pues aki no sa haci friu ni ora awa yobe), y asina nos por sigui mustra ariba e varios ridiculeznan cual ta worde gepomp den cabez di nos muchanan. Nan ta mucha nan no sabi mihor, mescos cu desde promer klas nan tin di sinja cos cu nunca nan a mira of tende di dje. Pero nos a ereda e systema completo di colonia y ainda nos ta pestá cu nan. E hopi Antillianonan cu a cuminsa compronde cu mester busca un propio identidad pa un Antillano y Antillas a trompica ariba e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet y nan no ta ekiboca tampoco, nan a topa un di e varios baricadanan. E fiesta aki no ta di nos. Antillianonan awor ta buscando nan identidad, nos kier algo di nos mes, nos kier ta nos mes, nos kier loke por crea nos sintimento di propio balor y segun mi e figura di Sint Nicolaas y siguramente Zwarte Piet no ta duna nos esaki.

Naturalmente e mucha no ta mira esaki ainda, pero na bienestar. pa crea e propio balor aki den nos pueblo, e propio balor cu mester bira e base pa nos ser national, mi ta di opinion cu ta bon pa elimina tur influencia cu por tá destructivo pa esaki for di principio, esta cerca nos muchanan.

Pesei por mustra cu e atake contra di Zwarte Piet y su obispo por ta algo di menos importancia, sinembargo si nos tume en coneccion cu e buscamento di nos propio identidad Antillano, nos lo compronde cu e tin un nificacion hopi mas grandi y un proposito mas grandi ainda.

Esaki mester worde mira como un esfuerzo pa nos logra na encontra nos propio identidad. Y debi na e hopi batallanan cu tin di worde hiba pa esaki, nos no por keda drumi y keda colonialisa mentalmente pa resto di nos existencia, aki mester di energia, caracternan positivo y hasta fanatismo pa por logra.

Y e eliminacion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ta un di e promer pasonan den e direccion aki. E schoolnan cu lo no celebra e fiesta e anja aki, siguramente lo trata di mustra e muchanan pakiko. Fuera di esey e maestronan naturalmente lo trata di elimina e pasahenan for di e bukinan di school, cual ta trata di e estupido Zwarte Piet y e bon San Nicolaas.

Cuanto apoyo e accion aki lo hanja? Esey lo depende di kiko nos mes hendenan kier. Colonialisacion mental of un propio identidad?

PROGRAMMA PROVISIONAL PA CELEBRA 300 ANJA DI EXISTENCIA DI KORPS MARINIERS

SAVANETA - Na ocasion di celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers, un programa cu festividadnan a ser prepara pa e mariniernan di Savaneta kamp den cual programa ta inclui entre otro un concurso di belleza.

E reina di belleza cu lo worde eligi e ora ey lo por anima e fiestanan y otro manifestacionnan cu su presencia.

Tin premionan masha bunita cu a ser poni disponibel pa e ocasion aki.

E hurado lo consisti di entre otro representantenan di: Prensa, comercio, oficina di turismo y e oficina di informacion di e marinierskazerne.

Tur senjorita cu kier participa ta ser suplica pa duna nan nomber: sea personalmente na marinierskamp Savaneta of na oficina di "Arubaanse Courant" y "Beurs en Nieuwsberichten" den Boerhavestraat 12, na Oranjestad.

E inscripcion lo termina dia 20 di november 1965.

Esnan cu kier obtene mas informacion por jama marinierskazerne Savaneta entre 8'or di mainta y 1'or di atardi.

(Telefon: 7100- aparatonan 17-22) y entre 5'or di atardi y 8'or di anochi telefon 1470.

Ne programa di e festividadnan na ocasion di e trescien anja di exstencia di e cuerpo di mariniers na Aruba, por lo pronto a ser prepara den e siguiente forma:

27 di november 8'or di anochi lo tin un "Beauty Contest," cu elligimento di e "Perla di Savaneta." Ademas lo tin un gran fiesta cu baile y floorshow, den e marinierskazerne Savaneta.

Dia 28 di november pa cuat'or di atardi lo tin na Eagle Beach (Marine sportcentrum) un "Steelband contest" cu tur e conocido steelbandnan di e isla. Tin premionan masha bunita disponibel. E steelbandnan por inscribi na marinierskazerne telefon 7100.

Dia 4 di december pa och'or di anochi e onderofficieren di marinierskazerne Savaneta lo organiza un fiesta pa invitadonan den Commandeursbaai club na Savaneta.

Dia 5 di december pa och'or di anochi lo tin un anochi di bingo den marinierskazerne organiza pa e dos militaire tehuizen.

10 di december lo tin ponemento di krans na e grafnan militar pa e comandante di marinierskazerne Savaneta pa och'or di mainta.

Pa un cuarto pa nuebe lo tin un marcha den cayanan di San Nicolas. Pa diez'or lo tin un gran defile dilanti Trocadero, despues di cual lo tin un marcha door di Oranjestad.

Pa diezdos'or y mei di merdia lo tin un "Korpsmaaltijd" den Aruba Caribbean Hotel.

Pa cinc'or di atardi lo tin un demostracion di entregamento anfibico riba e beach na Madiki.

Pa och'or y mei di anochi lo tin un recepcion di gala publico den marinierskazerne Savaneta.

Dia 11 di december pa tres'or di atardi lo tin un "Open house" den e kazerne. Pa och'or y mei di anochi lo tin fiesta den e kantine cu oportunidad pa balia. Durante e anochi aki lo actua artistanan local e internacional.

Dia 12 di december lo tin servicionan di recordacion.

Dia 13 di december pa 8'or di anochi Godfried Bomans lo actua pa e habitantenan di marinierskazerne Savaneta den Centro Cultural na Oranjestad.

CONCURSO MISS MUNDO 1965 LO SER TENE NA LONDRES

LONDRES — UPI -- Belleza di muher latinoamericano lo busca su tercer consagracion internacional den certamen di Miss Mundo 1965 cu lo ser hiba a cabo na capital ake.

For di 15 aña pasa, ora e prome certamen di Miss Mundo a ser realisa, unicamente dos belleza latinoamericano a gana e corona, Miss Venezuela na 1955 y Miss Argentina na 1960.

Diezun nacion latinoamericano lo ser presenta den e concurso cu lo termina dia 19 di e luna aki.

Ya ta na Londres e representantenan di Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Peru, Uruguay y Venezuela.

Unicamente dos di e 11 latinoamericanananan tin mas cu 20 aña.

E uruguaya Raquel Luz Delgado a nace na Montevideo 22 aña pasa y e Venezolana Nancy Elizabeth Gonzalez Aceituno, di Caracas tin 21.

Metsla a hanja 3 siman pa maneha bao di influencia

ORANJESTAD - G.H., metsla di 29 anja a hanja un castigo di 6 siman sera, di cual 3 siman ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y cu e condicion especial di reclassering.

Dia 22 di agosto e metsla aki a corre auto bau di influencia riba e caminda di Rooi Kochi. Esey tabata di 4 biaha cu polis a par'e pa corremento di auto bau di influencia di alcohol.

Fiscal a demanda un castigo di 1 luna sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Huez ademas a kita e rijbewijs di G.H. pa 2 anja.

NICOLAS PINA LO PAPIA TOCANTE IDENTIDAD PROPIO

ORANJESTAD - Awe nochi den Sociedad Bolivariana e hefe di e departamento di informacion di gobierno, sr. Nicolaas Pina-Lampe lo tene un charla tocante "Nos propio identidad," bau auspicio di e Accion Progresista Aruba (APA).

Manera ta conoci, sr. Piña-Lampe ta un di e luchadornan pa un identidad netamente antillano, ta un orador di hopi talento y segun ta expectacion e anochi aki lo por bira masha interesante.

Entre otro tin diferente lidernan di federacion y figuranan politico cu a ser invita.

Ademas tur otro persona cu ta interesa den e materia aki ta bon bini na Sociedad Bolivariana.

JOY-RIDING A COSTELE BASTA CARO

ORANJESTAD - Dilanti huez a aparece e obrero A.K. di 28 anja, kende a worde acusa di a comete tres delito den un solo tiro. E lo tin cu bai sera y paga boet.

Dia 25 di juli el a coge auto di un cierto B.G. y a bai keiro un poco riba e caminda di Malmok pa Noord.

El a haci esaki mientras cu e tabata bau di influencia di alcohol y pa corona obra e no tabata den poder di un rijbewijs tampoco. Tur e cos nan aki a drenta den A.K. su cabez mientras e tabata na un fiesta na beach. E diez bitternan cu el a dal na e fiesta, a yuda dun'e un poco mas brio.

E castigo cu acusado a hanja pa e tres delitonan aki tabata: Pa coge auto di otro hende y corre auto bau di influencia, el a hanja 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja. Pa corre auto sin rijbewijs el a hanja un boet di fls. 15,-- of 3 dia sera.

1 siman pa otro chauffeur bao di influencia

ORANJESTAD - Un tal D.M.L. kende dia 20 di juni ultimo a corre auto bau di influencia riba e caminda cu ta bai pa Madiki, a hanja un castigo di 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja y 6 luna. Pa e hecho cu e tabata corre auto ademas sin rijbewijs, el a hanja un boet di fls. 35,-- of 7 dia sera.

E hoben di 23 anja aki no tabata presente na momento cu su caso a worde trata.

Violencianan a bolbe cuminsa na Venezuela

CARACAS--UPI--Al parecer un ola nobo di violencia a cuminsa na Venezuela.
Durante e ultimo 24 oranan guerrilleronan castrista a realisa nan prome ataquenan den hopi luna i na Caracas dos persona-un polis i un hoben--a muri a consecuencia di un manifestacion patronica pa comunistanan cu a pone punto final na e atmosfera mas bien pacifica cu tabata reina den e capital e ultimo lunanan aki.

Nan ta spera mas manifestacion di e tipo aki den zona di Caracas den e proximo dianan cu motibu di e bishitanan anuncia di secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, i di senador Robert Kennedy.
Gobierno a priminti estricta medidanan di seguridad pa e dos huespednan.
Observadornan ta calcula cu renovacion di e actividadnan guerrilla i e manifestacionnan di ayera nochi, ta un indicio di cu e organizacion terrorista "Fuerza nan Armá di Liberacion Nacional" (FALN), kier demostra gobierno cu e no a ser eliminá.

E choke na Caracas a ser vinculá na e fabrica di explosivo cu a ser descubrí pa polis cerca di e capital, dos siman pasa.

E hallazgo a impulsa gobierno na anuncia cu nan a duna "un golpi tremendo" na e movimiento terrorista clandestino, i cu nan tin prueba di cu hasta e dirigentenan mas altu di e partido comunista venezolano ilegal (PCV) ta vinculá na e fabrica clandestina.

Un di nan, segun gobierno, ta e profesor universitario Jose Vicente Scorza, cu a ser detené mes ora, acusá di tin algu que ver cu e fabrica i di morto di dos guardia nacional dia 30 di September.

E hobennan cu a participa den e acto di ayera nochi, a pidi libertad di Scorza, denunciando cu e ta ser torturá pa polis.

E manifestacion cu a tuma lugar den centro di Caracas, no a dura mas cu 15 minuut, pero tabata suficiente pa provoca morto di un polis municipal i den un espectador inocente.

Al parecer, ambos a ser matá pa e manifestantenan, cu a hasi uso di pistool ora polis a interveni.

E observadornan, pa otro parti, ta considera cu e incursionnan di guerrilleronan cu a ser registra den estadonan di Falcon i Yaracuy, den occidente di Venezuela, ta un desafio na e declaracionnan di minister di defensa general Ramon Florencio Gomez, cu a bisa cu e guerrilleronan a ser aplastá.

En especial nan ta considera esaki cierto den caso di e ataque di Falcon---e estado na unda actividadnan di FALN a cuminsa-cu ta trankil for di 10 luna pasa.

Asina trankil, cu e hefenan militar a anuncia hopi bez cu e gruponan di "bandido armá" a ser eliminá. Incluso e minister a hiba periodistanan den un gira a traves di e zona pa proba su aserto.

Den e ultimo lunanan, e actividad guerrilla den estado di Yaracuy, tabata esporadica.

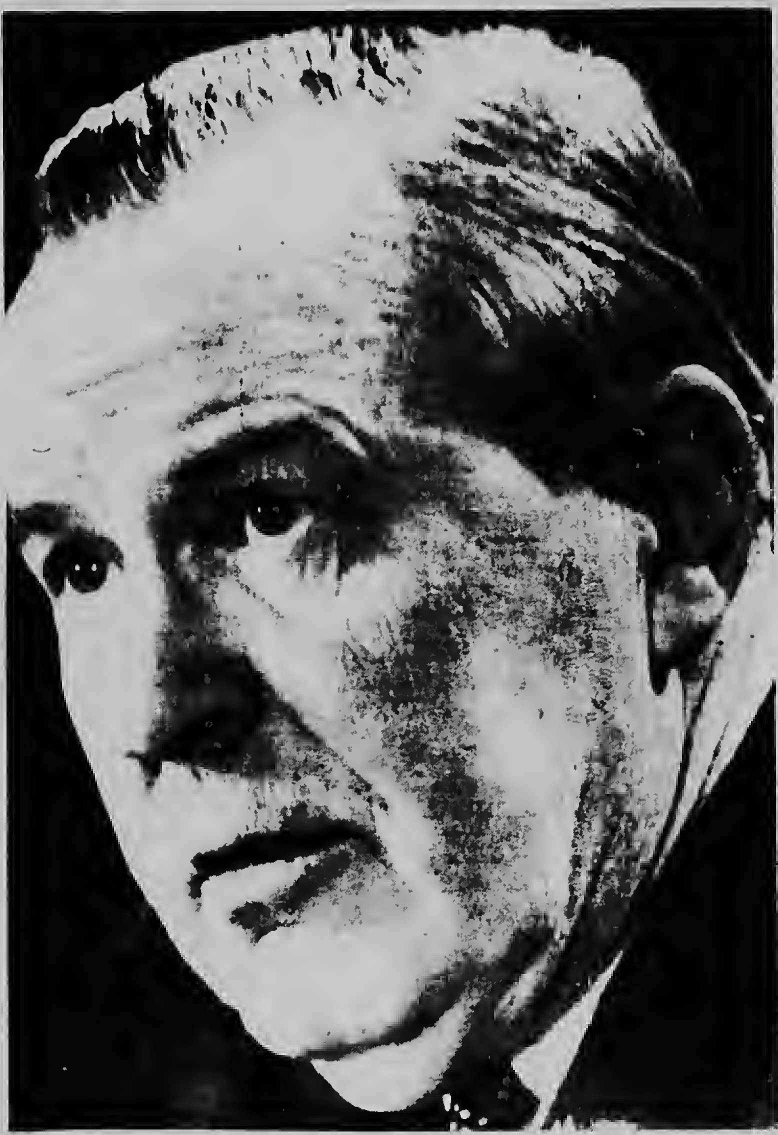
Durante incursion di ayera nochi mas o menos 60 homber, bistí cu uniform berde olijvie a bisa: "Ainda nos ta aki".

Den e emboscada cu a tuma lugar den estado di Falcon, tres guerrillero a resulta morto, mientras tres solda di gobierno a muri i un anciano cu su sobrina.

MERCA LO MANDA MAS TROPA DI COMBATE VIETNAM

JOHNSON CITY--TEXAS--UPI-Secretario di defensa, Robert S. McNamara, a bisa awe cu Estados Unidos lo manda tropa na Vietnam pa combati contra loke el a califica di fuerza militar den aumento di guerrilleronan comunista di Vietcong.
El a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson a autorisa incremento di fuerzanan norteamericana na Vietnam, pa riba e actual nivel di 160,000 homber.
McNamara a señala cu e hefenan militar di EE.UU. na Vietnam a pidi mas tropa i cu nan lo hanja nan. El a añadi cu ademas nan ta spera medidanan nobo di mas tropa di combate, pero a indica cu no tin plannan por el momento pa jama guardia nacional ni unidadnan di reserva na servicio.
E secretario a expresa tambe cu e no ta comtempla e necesidad di aumenta e fila di jamado di servicio militar obligatorio na December, cu actualmente ta fihá entre 40,000 i 42,000 homber, ni tampoco pa hasié den e lunanan venidero.
Despues di a revisa e situacion na vietnam, McNamara a bisa periodistanan cu Vietnam del norte ta mandando trupanan regular di su ehercito na sur, pa combati i tambe guerrilleronan.
Den conferencia di prensa conhuntu cu secretario di estado Dean Rusk, McNamara a señala cu aunke e fuerzanan di Vietcong a sufri un aumento di cien porciento den su bajanan, "nan ta sigui un amenaza serio".

Rusk, pa su parti, a expresa cu China Comunista, "desafortunadamente ta mantene su actitud aspero", i a añadi cu Vietnam del Norte ta parce di ta indiferente ante tur posibilidad di drenta den negociacionnan pa pone fin na e guerra.
McNamara a bisa ademas, cu e departamento di defensa lo pidi congreso mas fondo pa hiba e lucha dilanti i a insisti cu e fuerza di Vietcong ta aumentando.
Riba un pregunta el a contesta cu e number di tropanan norteamericano cu lo bai Vietnam prome cu nan ser poné activo, lo no ser duná.
E anuncio a ser hasí despues di un discusion riba politica exterior i asuntunan militar den propiedad campestre di presidente Johnson.



OTTAWA--Promer ministro Lester Pearson ta sigui e eleccion general di Canada via Television ne hotel Chateau Laurier. Pearson a gana e eleccion, pero e no tabata un victoria real pa e lider liberal cu a spera di hanja mas voto. Radiophoto UPI.

Cuba ta dispuesto pa transporte maritimo di refugiadonan cubano

Pa Matthew T. Kenny.
MIAMI--UPI--Cuba ta dispuesto pa transporta maritimo di refugiadonan pa Florida, cu Estados Unidos ta proyecta, pero al parecer, autoridadnan norteamericana ainda ta examina un nomina anticipá di e posibel viaheronan.
Mas o menos 2,000 cubano cu ta permanece den e haaf clausrá di Camarioca, di unda e exodo a cuminsa, lo ser conducí pa Cayo HUESO (Florida) a bordo di un o mas barcu, duná pa Estados Unidos.
Autoridadnan norteamericano ta planea na trece 2,000 refugiado den cada viahe.
Un portavoz di e oficina local di asuntunan cubano di departamento di estado a bisa cu gobierno di prome minister Fidel Castro a manda un lista adelantá cu nombernan di e refugiadonan, a peticion di Estados Unidos.
Nan tin entendí cu e investigacion preliminar di e nombernan ta ser hasí pa intermedio di autoridadnan di inmigracion norteamericano.

Otro problema cu ta tarda comienzo di e operacion maritima-segun e informante--ta e dificultad di hanja un barcu" adecua" pa transporta e refugiadonan.
Despachonan di prensa procedente di Habana, ta bisa cu autoridadnan cubano lo embarca e refugiadonan di Camarioca pa e haaf cercano di Matanzas.
Obreronan cubano ya a termina e obranan di adaptacion den e antiguo club di oficialnan di polis di Matanzas na unda e refugiadonan lo ser examiná.
Segun e programa prepará, e transporte pa laman lo termina prome cu e evacuacion pa via aerea cuminsa --alrededor di prome di December--pa hiba di 3,000 pa 4,000 refugiado Miami pa luna.
Mientras tantu a ser informa cu prome minister Castro ta conduci un grupo di estudiante di medicina na un cerru, riba cual su top nan lo celebra acto di nan graduacion diadomingo.
E ascension di "Monte Cuba" aparentemente lo culmina cu otro discurso di Castro, posiblemente diadomingo anochi.

Allamiento den hacienda "Rincon de Mercedes

PASO DE LOS LIBRES, Argentina -- UPI -- Personal di prefectura nacional maritima a efectua allamiento den e hacienda "Rincon de Mercedes" cerca di e limite cu Brasil, y a secuestra armamento di guerra.
Tambe nan a detene mayordomo di e establecimiento, den averiguacion di e hecho. E procedimiento a ser autorisa pa huez federal Marcial Gomez Escalante.

E fuerzanan ey a secuestra cincu ametrallador, dos scopet, un carabina Mauser, un Winchester 44, dos rifle repeticion y abudante cantidad di municion.
E mayordomo cu a ser detene ta Maximiliano Kraupner, paraguayo di 33 aña.
Nan ta averigua motibo pa cual e armanan tabata ey. Suponiendo, segun fuentenan di e prefectura, cu por ta trata di un cargamentu perteneciente na contrabandistanan, cu por ta destina na un grupo di guerrillero.



VARLINGTON--Vice-presidente Hubert H. Humphrey (den center) a pone un krans pa presidente Johnson riba un graf di un solda desconoci, na cementerio Arlington National pa recorda celebracion di "Veteran Day", Humphrey a bisa tambe cu Merca lo keda na Vietnam te ora cu nan establece paz einan. Riba e foto nos por mira tambe Allen Eldredge. Radiophoto UPI.



PAGINA DEPORTIVO



Nando a demostra caliber mundial den empate cu Brennan

...FACIL K.O. DI FENTON RIBA PONDER...

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Algo mas di tres mil fanatico di boxeo diavierne anochi por a goza den Wilhelminastadion di un di e mas emocionante, bunita y mihor peleanan hamas presenta na Aruba. Tanto e Campeon Antiliano, Centro y Sur Americano Sugar Boy Nando (163 liber) como esun di Imperio Britanico Gomeo Brennan (161 liber) a presta loke tabata ser spera di nan. Ambos a duna magnifico pelea demostrando di realmente ta pugilistanan di caliber mundial. Tabata un pelea cu den cualkier ring di mundo lo a ser califica como un gran pelea. Aunke cu tocante e decision final e opinionnan por ta hopi varia, tocante un punto si no tin diferencia di opinion, y esey ta cu e tabata un di e mihor peleanan cu e fanaticonan arubano por a logra mira den nan propio patio.

Cu e pelea tabata sumamente pareew ta keda demonstra cu e totalmente diferente opinionnan di e tresnan cu tin di duna e decision. E dos huesnan a mira e pelea completamente distinto, mientras cu e referi no a mira ganador, un punto di bista cu Bo redactor deportivo ta comparti. Hues Jim Lambert a vota cinco rond pa Gomeo Brennan, dos pa Nando y tres empata. Hues Tico Kuiperi a vota cinco rond pa Nando, dos rond pa Brennan y tres empata. Referi Jim Downey a vota cuatro rond pa Brennan, cuater pa Nando y dos empata. Nos a marca tres rond pa Nando, tres pa Brennan y cuater empata. Pa e simpel motibo cu nos no a mira cu ningun di e dos pugilistanan tabata tin ventaha grandi ariba e otro y sigur sigur no un ventaha di tres rond, nos ta haja e decisionnan di e dos huesnan absurdo, y completamente erroneo.

NANDO SATISFECHO, BRENNAN NO.

Despues di e pelea nos a conversa cu e campeon antiyano Sugar Boy Nando y tambe cu su dos secondnan. Tur tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu tabata un gran pelea y cu e decision di empate ta husto y merecido. Nando a expresa na nos "Brennan ta un gran boxeador pero mi no ta kere cu awe nochi el a haci mas cu mi pa a merece e triunfo. Mi ta satisfecho y cu mucho gusto lo mi bolbe enfrenta Brennan."

Ariba nos pregunta si tabata tin golpi di Brennan cu realmente a afecte, Nando a contesta nos cu esaki a pasa unicamente un biaha pa un fraccion di seconde den e sexto rond cu un fuerte robes na cara.

Tanto entrenador Izzy Kline como e propio Gomeo Brennan a expresa na nos cu nan ta kere cu ta Brennan a gana. Kline te hasta a bisa cu den su opinion, e decision no mester ni tabata perta, ya cu su pupilo tabata tin amplio ventaha.

Ambos tabata tin palabranan di elogio pa Nando. E campeon Britanico a hanja Nando un bon boxeador, fuerte y cu masha hopi corahe.

Tambe Kline a informa nos cu e no ta kere cu e resultado aki lo afecta e probabilidadnan di Brennan pa un pelea pa e titulo mundial na principio di otro anja contra di Dick Tiger.

PELEA SPORTIEF.

For di principio por a worde nota claramente cu ta dos gladiador yen di experiencia cu ta den magnifico condicion tin dilanti otro. Durante e dos promer rondnan ambos a conecta varios jab cortico y solido, pero sin cu uno a logra ventaha ariba otro. Tan pronto un a ataka e otro ta contragolpea formando asina interesante intercambio di golpi.

Tres derechazo cruza ariba cara di Nando ta pone e antiyano bai den defensa un rato. E no ta tarda pa contragolpea y ta conecta dos rapido uppercut den stoma. Tanto e tercer como e cuarto rond sinembargo a parse nos pa Brennan, tumando esaki ventaha.

E quinto ta habri cu un derechazo cortico di Brennan ariba orea di su contrario, cu ta haja dos rapido jab di Nando como contesta. Un rapido "one-two" den cara ta habri un herida chikito entre e wowonan di Nando corriendo un poco sanger. Den e skina di Nando nan ta haci bon trabao cu e corta chikito parando e sanger pa resto di e pelea.

E britanico ta sorprende cu rapido golpinan di man robes na cara den rond number seis. Aki Nando a sinti efecto di un golpi di Brennan ora cu meimei di ring e ta worde para den seko pa un ratico. Cu e golpi tabata tin efecto Brennan a ripara mesora y el a sigi su atake.

Den bunita forma y su asombroso agilidad di su parti ariba di curpa Nando ta evita cuater golpi sigi cu su rival a tira. Nan do a demostra com bon su condicion fisico y mental pa e pelea tabata.

Un bunita comeback e antiyano ta hasi den septimo rond. Fuerte uppercut derecho ta conecta ariba cara di Brennan y poco despues na e mouthpiece di Brennan tabata visto cu Brennan su boca a sangra paden. Awor ta Nando ta conectando mayoria di golpi.

Loke e no a hasi den e rondnan anterior, esta usa su man drechi cu mas frecuencia, Nando ta haciendo awor.

Ya den ultimo secondenan Brennan ta conecta dos golpi cortico, pero perdida di e rond tabata inevitable pe.

Fuerte intercambio di golpinan na curpa a caracterisa e octavo rond den cual nos a mira e accionnan masha pareew. Cu nan cabesnan na otro e dos gladiatornan tabata intercambia golpi pa golpi, emocionando e publico enormemente.

Dos largo derechazo na cabes conecta door di Nando ta pone Brennan bai atras te den cabuya, caminda e britanico ta responde mesora tambe.

Defensa di Brennan ta luci den e rond pa contene e hopi golpinan tira door di Nando.

Den propio skina di Brennan, Nando ta lansa un fuerte atake den e rond final.

Ambos ta realisa cu e pelea ta pareew y ta busca di saka mayor ventaha posibel awor. Nando ta tira cu mas frecuencia y usando su drechi ta logra haci mas coneccion.

Tanto e noveno como e decimo rond tabata visiblemente pa e antiyano. Hustamente cu e dos ultimo rondnan, mustrando pues un magnifico condicion fisico, Nando a skapa di un sigur derrota. Por cierto ambos a caba den masha bon condicion apesar di e nivel halto di accion durante e completo dies rondnan.

Pa Nando cu casi dies anja mas bieew cu Brennan, y cu menos posibilidad pa haja pugilista cu kende practica debidamente, indudablemente tabata un gran hazanja.

PONDER GRAN FRACASO.

E otro pugilista procedente di e grupo di Angelo Dundee, J.C. Ponder (152 liber) si a resulta un gran fracaso. Senjala pa boks cu Kid Fenton (155 liber), e americano Ponder a perde pa knockout den 2 minuut y 51 seconde di rond number cinco.

No pasobra Fenton a nok'e, Ponder tabata un gran fracaso, sino pa loke el a demostra den loke a tuma lugar promer cu e knockout. For di e propio promer rond Fenton tabata golpea su rival na su merced. Como cu e ke; cu cual man cu e ke y na ki parti di e ring cu ta, ta Fenton tabata conecta cu frecuencia na cara, cabes y curpa. De bes en cuando e golpinan di Fenton tabata bruha den e brazanan largo di Ponder, pero no cu esaki tabata usa ningun clase di defensa.

E knockout ya for di den e segundo rond tabata pendiente y por a worde spera na cualkier momento.

Na rudia despues di un vigoroso atake di Fenton, Ponder a keda ta scucha e conteo di dies haci door di referi Jim Downey.

E pelea di seis rond entre e colombiano Getulio Bruges (134 liber) y e curazolenjo Fighting Mack (139 liber) a termina den un empate. Fighting Mack tabata tin un bon promer y segundo rond poniendo su rival den momentonan di apuro pero luego ta Bruges a domina e pelea den tal forma cu Mack tabata luci indefenso den e ultimo tres rondnan. Ambos a sufri hincha di wowo robes.

Pisando cada un 140 liber El Negrito del Batey y Guillermo Henriquez a enfrenta otro durante cuater rond. Cu bon coloca jabnan Batey a logra acumula ventaha cu a resulta den su victoria. Henriquez tabata tin momento di lucimiento pero a bolbe keda sin usa su tan efectivo man robes. Pa decision unanime Batey a worde declara ganador.

Carl York (130 liber) a resulta no unicamente den peso mucho menos cu su rival Victor Mardenborough di (141 liber), pero tambe den calidad.

Den esaki ta parse nos cu e diferencia tabata mucho mas grandi ainda.

No tabata tin forma pa York evita e cantidad di golpinan cu Mardenborough tabata tira y e cos di mihor cu York a haci ta ora cu el a dicidi di keda sinta y no sali pa e tercer rond.

ORTIZ LO RETIRA SI E PERDE CONTRA LAGUNA

SAN JUAN -- UPI -- E campeon mundial di peso ligero, Ismael Laguna, di Panama, a admiti cu su contrario di awe, Carlos Ortiz, ta e pegador mas duru, especialmente cu su gancho izquierdo, pero a opina cu bringando dos biaha for di dia cu el a kita e titulo na Panama, e ta den mehor condicionnan pa bolbe derrotè.

Ortiz no a bringa mas for di dia cu el a perde e titulo contra Laguna dia 10 di april ultimo, pero a train 176 round y e ta masha confia cu e pesar di e hubentud y rapidez di Laguna el lo gana e pelea.

"Carlos ta den mehor forma cu e tabata na Panama", Jay McCombs, cu tabata principal sparring partner di Ortiz a bisa. Laguna ta liher, pero Ortiz ta mas duru". Ami ta bisa cu Ortiz tin cincuenta pro ciento di posibilidad".

Aunque Laguna na su di 22 anja tin un actuacion di 39-2-1, su victoria na april ultimo contra Ortiz tabata esun mas importante di su carreda. Awor e ta riska e titulo cu el a gana pa un garantia di 30 mil dollar.

Ortiz, cu na di 29 anja tin lo anja di experiencia boxistica, y tabata campeon medio-mediano junior durante un anja, y campeon peso ligero durante tres anja, tin un actuacion di 44-5-1.

Si mi no por gana Laguna", Ortiz a bisa, "Ta casi sigur cu lo mi retira.

LADRON ATRAPA NA MOMENTO CU E TABATA HORTA

WILLEMSTAD - Awe marduga, doño di Super Ice Cream na Saliña a yama polisnan en relacion cu e hecho qu el a haña un mucha di 16 aña di edad den su negoshi, quende tabata hortando articulonan for di e lugar.

Un patrulla policial a ser dirigi na e lugar y a detene e hoben, quende despues a declara qu den pasado diferente biaha el a yega di horta den e lugar en cuestion.



ALT LAKE CITY, UTAH -- Bomberonan ta tira foam riba e avion di United Airlines 727 cu a cai u 89 persona a bordo. Ultimo informacionnan ta bisa cu por lo menos 41 persona ta morto of perdi Radiophoto UPI.

EHERCITO TA BUSCANDO SARGENTO NORTEAMERICANO CU A PASA PA COMUNISTANAN

FRANCFORT--UPI--ALEMANIA --UPI--Un portavoz di ehercito a bisa cu agentenan di contraespionaje ta buscando un sargente norteamericano cu a pasa pa comunistanan , cu secretonan cu ta pone bida di agentenan cu ta opera tras di cortina di heru, den peliger.

E portavoz a confirma busqueda ora un noticia a sali den "Overseas Weekly", un semanario militar, di cu sargento Glenn R. Rohrer tabata un veterano espia sovietico.

Fuentenan informá a bisa cu Rohrer, cual su casa i yiu ta biba na Wisconsin, a crusa frontera checoslovaco posiblemente dia 16 di augustus. Nan a agrega cu nan a sigui un rastro di sanger cu tabata cuminsa den su auto bandoná, cerca di ciudad di Weiden, te na e asamblea comunista.

E portavoz no kier a hasi declaracionnan riba e version di Overseas Weekly , cual ta atribui "alto funcionarionan di inteligencia" i afirmacion di cu Rohrer probablemente a bira agente sovietico 10 aña pasa, ora e tabata bai school linguistica di ehercito na Monterrey, California.

Fuentenan informa a señala cu Rohrer ta domina varios idioma i tabata un experto den uso di e detector di mentira, encargá na interroga agentenan comunista i desertornan di cortina di heru.

E profugo tabata estacioná na Camp King, un instalacion super secreto cu ta keda den serunan Taunus, na noroeste di Francfort Overseas Weekly ta bisa cu e hefenan di inteligencia norteamericano a trata di avisa cientos di agentenan i contactonan na Europa Oriental, cu Rohrer a desaparece. E semanario ta agrega cu nan no sabi cuantu a logra salba.

Un funcionario di inteligencia, segun e semanario , a bisa cu "Rohrer a costa nos por lo menos entre 5 pa 10 aña di trabau duru. Ta tuma nos hopi tempu reemplaza e agente nan i e contactonan cu el a denuncia di otro banda".

Ora Rohrer a ser calificá oficialmente como desertor luna pasa, ehercito a revela cu nan a ricibi cartanan di dje for di Viena i Ginebra. E carta di Viena ta pidi pa nan manda placa pe na Ginebra i esun di Ginebra ta informa cu e ta viaha pa Francia pa fia placa cerca algun amigu.

CHINA COMUNISTA A RECHAZA PLANNAN DI CONCENTRACION

ONDRES--UPI--Informenan fidigno ta indica cu lidernan di hina Comunista a rechaza nan annan riba un concentracion onto di un estrategia comun Indonesia pa pomove e revocion den e zona afro-asiatica. uentenan enterá ta señala cu al bo di un periodo di espera spues di e golpe di estado ines frustra, e lidernan chino yega ne conclusion di cu lo ta util di hiba su proyectonan di ooperacion cu Indonesia ,actual ente domina pa militarnan dinti.

creciente control di esakinan hasi improbabel cu presiden- Sukarno lo recupera su enore poder hasta logra di estable- e equilibrio di forsanan proer di cu e rebelion lo desbatá.

ta considera cu Sukarno tabata principal propugnante di un aanza estrecho cu Pekin a camo di respaldo chino na su proectonan contra federacion di alasia. Hasta e golpe alenta comunistanan su poder a desansa den "Nasokom", of comnacion di forsanan di ehercito, comunistanan y gruponan relisa.

chinonan tabata spera di hanja hegemonia di elemento comunista, representa pa e mayor partido di tal ideologia pafor di e paisnan domina pa marxismo. Segun e informenan, Pekin a war da varios siman, observando e acontecimientonan di Yakarta.

Al cabo di un luna, a conclui cu tur cos ta perdi.

El a señala cu na principio, e chinonan tabata keda ketu riba e sucesonan. Na cuminsamentu di oktober, algun dirigente a referi ne "hechonan repentino" di Indonesia, emitiendo tur cita ne golpe y su fracaso.

Publico chino no a keda informa di e "cambionan drastico" te dia 19. Solamente despues di e fecha ei, China a protesta di e ataquenan di cual e manifestantenan indones a hasi obheto.

Rusia tambe a asumi un actitud expectante. Moscu tabata e principal proveedor di armanan di Indonesia, pero e mester a guli e acercamiento di Sukarno na Pekin, y ultimamente a protesta e medidanan anticomunista dicta na Indonesia bao di e orden nobo.

Pero na mes momento, prensa ruso a aludi e participacion di Partido Comunista indones den e golpe, destacando e hecho di cu nan ta bao di influencia di Pekin.

INVESTIGADORNAN TA EXAMINA RESTU DI AVION CU A CAI MUNICIOSAMENTE

Pa Paul Anderson.

SALT LAKE CITY--UPI--Investigadornan di e junta di aeronautica civil awe a examina restunan di e avion di tres motor di aerolinea "United" cu a cai ora el a aterriza na e aeropuer to aki, cu perdida di 40 bida.

Ta trata di e di tres aparato di su tipo, 727, cu ta accidenta den e ultimo 87 dianan. Tur tres a cai ora nan tabata bai baha i tabata bini di New York.

E otro 50 ocupantenan di e avion, incluso seis tripulante , a logra scapa. Mayoria di esobrevivientenan a keda hospitalisá; algun ta den estado grave

A ser informá cu e marcanan cu a keda den terra pa e avion di 72 tonelada, fabricá pa compania Boeing, ta indica cu el a mishi cu suela na mas o menos 300 meter di cuminsamentu di e pista riba cual e tabata bai di e aeropuerto municipal di aki, den su di cuater i ultimo escala di un viahe di New York pa San Francisco.

Aparentemente, e trein di aterrizaje a falla i e aparato a slip varios centenar di meter, mientras e rabu a pega candela.

E candela a plama rapidamentemientras e pasaheronan i tripulacion tabata bula di bentana i portanan di emergencia hasta prome cu e aparato a stop.

Den un deposito improvisá di cadaver den un funeraria local, funcionarionan a trata di identifica e victimanan. E curpanan tabata asina kimá i mutilá cu incluso a resulta dificil determina e numero.

Funcionarionan di e junta di aeronautica na Washington a manifesta cu nan lo no tuma ningun decision pa suspende suspende e vuelonan di e restante 195 avionnan "727" den circulacion te ora cu nan descubri causa di e ultimo accidente.

Nan a observa cu e similaridadnan entre e tres catastrofenan tabata di tipo casual i no basico.

YIU DI DIRECTOR DI NOVEDADES A MURI DEN ACCIDENTE DI AVIACION

MEXICO -- UPI -- Den un accidente di aviacion a muri ayera Romulo O'Farrill Avila, yiu di Romulo O'Farrill, director di e corantnan metropolitano "Novedades", "Diario de la Tarde" y "Mexico City News", cu ta sali na ingles.

Den e accidente, den cual un avion B-26 cu a sali for di e aeropuerto di e capital aki a cai den lodo na mas o menos cincu kilometer di distancia, a muri tambe señora Marcia Mackenzie, esposa di e hefe di operacionnan na Mexico di National Broadcasting Company (NBC), di Merca, y Fernando Diaz Barroso, ejecutivo di e television mexicano.

Tabatin shete persona den e avion, Alistaire Mackenzie, esposo di esun cu a muri a resulta cu lesionnan di consideracion, mientras cu Hubbard K. Gayle, y e mecanico di e avion Misael Robles, a ser sagudi solamente. E piloto Alberto Zarate a resulta ileso.

TOVAR TA SPERANZA DI TWINS PA HUNGA 2da BASE

MINNESOTA -- UPI -- E campeonnan di Minnesota, di Liga Americana, te ainda ta conserva speranza di cu e hungador venezolano Cesar Tovar, por ta segunda base cu nan ta desea, a traha un combinacion cu e torpedero cubano Zoila Versalles, pa temporada 1966.

"The Miami Daily News" a publica un entrevista interesante cu manager di Minnesota San Mele, kende ta señala pa hanja un bon segunda base pa temporada 1966, aunque e ta confia den progresonan di e criollo Cesar Tovar.

-- Nos tin un bon club pa bolbe gana -- el a bisa -- pero nos mester reconoce cu nos mester fortalece algun departamento den den nos equipo.

-- Mi ta pensa -- Mele a agrega -- cu nos mester insisti pa nos tin bon lanzadornan di releyo y tal vez dos habridor, aunque el a confia den recuperacion di e pitcher derecho cubano Camilio Pascual,

--Cesar Tovar di Venezuela -- el a explica -- ta e candidato mas firme pa keda cu nos club, pero nos mester ta sigur pa su progresonan na segunda base.

-- Ora cu e tabata cu nos e no tabatin tempu sificiente pa custuma, ya cu el a yega trainingscamp laat y despues nos tabata obliga di pone na tercera base.

-- Realmente e tabatin mala suerte, pero el a convence di cu e ta den condicionnan pa hunga e beisbol aki.

San Mele tabata preocupa tocante su cargo como manager di Minnesota pa proximo temporada, ya cu a surgi masha hopi comentario en relacion di e posibilidad di cu Billy Martin lo asumi su puesto.

-- Billy Martin ta mi amigo personal -- el a revela --. Mi por adelanta cu Billy Martin lo bai Venezuela fin di november pa observa Tovar, ya cu nos ta interesa na sa si tin necesidad di cumpra of negosha un segunda base si of no.



SALT LAKE CITY, UTAH -- Aki riba nos por mira un bon bista cu a ser saca for di un helikopter di e avion cu a cai mientras e tabata aterrizando y a pega na candela. Mas di 40 persona a perde nan bida Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA

Tratamentu pa cara cansa



Un paseo cu baiskel di cincu mil la ta hasi milagernan pa un figura. Otro ehercicionnan tambe ta bon pa tene curpa den bon condicion.
Pero con bo cutis ta hanja ehercicio ? Wel dunandé un bon tratamentu di crema suavizante. Prome bo ta unta e crema i large para durante tres minuut, despues bo ta kitele cu awa lauw i un serbete soft. E crema ta kita e liñeanan di cansancio bao di wowo.



Millett

E Esposo Afurtunado

Bo ta un homber sueltario si bo casa recorda bosonan aniversario matrimonial un dia prome en bez di un dia despues.
Ora bo casa adverti bo pa bo no hasi algu, i bo ta hasié toch, i ora e cos sali malu bo casa keda sin bisa bo : "Mi a bisa bo".

Ora bo cumpra un camisa nobo, sin bai cu bo casa i e admira bo smaak en vez di bisa: "Ay no, atrobe un camisa blauw!"

Ora bo bini cas despues di un anochi di fiesta cu bo amigunan, i bo esposa keda encanta pasobra bo a pasa contento, bisando cu bo ta bal e pasobra bo ta traha hopi.
Ora bo casa resisti e tentacion di cumpra algu cu e no por , pero cu e ta anhela masha tantu, i e bini cas sin bisa bo nada tocante.

Ora bo cuminsa conta un cuenta i bo sa cu bo no ta gusta di ser interrumpí, anto bo casa tin cu sinta tende sin bisa nada, maske e ta gusta e cuenta o no.
Ora e sirbi bo bo plato favorito na cas, bo no ta ansioso pa sa kiko e tin pa bo.
Ora bo tin di traha te laat - despues di un dia dificil e ta mas preocupa pasobra bo ta mustra cansa cu pa e cuminda cu ta den fornu.

Si ora bo papia bo casa ta scucha cu asina tantu interes i atencion manera ta casa di otro muher bo ta.
Ora bo bisa "Ta duel mi" despues di un pleitu o descusion, mientras bo kier meen cu bo no kier tende nada mas tocante e asuntu.

Damas, ora bo caba di hasi un peinado, cu bo ta bai usa spray, ta aconsejable pa bo pone un net grandi riba bo cabei, prome. Esaki ta juda tene e puntanan abau.

Recientemente un miembro di mi club mester a bai hospital larga seis yiu den un cas grandi. Na lugar di manda flor, buki of candy pa nos amiga, nos, algun miembro di e club a cerra un grupo pa tene e cas limpi, limpia bentana, etc. etc.

Consejo importante: Pa kita olor di pisca di tayo ta bon pa pone un tiki vinager den awa lauw. Bo ta larga e tayonan para durante 15 minuut den e solucion. Despues bo ta hawa nan bon. Di es manera aki bo tayonan no ta keda cu ningun tiki olor di pisca.

Ata aki un consejo pa tur novionan: Corda cu dia di bo boda bo mester bisti algu blauw, algu usá i algu fiá.

*****

Pa damasnan cu bril cu ta usa spray, mi ta aconsehanan na pone un bril di solo riba nan bril prome cu nan usa spray. E ora ey e glasnan di bo bril di bista ta keda sin spat riba dje.

H.J. Rombouts 25 anja den service

ORANJESTAD - Awe e controleur eerste klas na e servicio higienico di gobierno, sr. H.J. Rombouts, lo recorda su hubileo di plata den servicio.
Den horanan di atardi un ceremonia corto lo tuma lugar pa recorda e hecho aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las abores a mano pueden ser muy ediosas si no usa métodos y iene a las personas apropiadas ara que lo ayuden. Trate de erminarlas todas a tiempo y iespués salga a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Esté preparado para una invitación magnífica que recibirá. Tra e de lucir de lo mejor. No disuta.Tenga cuidado de no romer la cita, una vez hecha , deido a haberse presentando otra osa.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cerciorese de hacer todo lo posible por hacer felices a los que iven bajo su techo,es muy conenlente ahora si quiere tener n poco de paz. Sea preciso en erminar varios trabajos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Used puede encontrar ahora la inormación que le permitirá operar mucho más eficientemente más tarde. Reúniendose con sus arientes y amigos demostrará omo hacer más atractivos los rreglos futuros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las reinversiones en lo relacionado con su propiedades es posiblemente a mejor manera de aumentar sus ingresos presentes. Un poco le pintura aquí, y un poco de impieza allí hacen una gran dierencia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Calcule como satisfacer a otros de una manera social, y cerciórese primero de tener una buena apariencia. Organize temprano sus leberes personales. Entonces los levará a cabo apropiadamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Hacerse cargo personalmente de sus preocupaciones secretas es a mejer manera de librarse de ellas. No dependa de otros. Trate de dominarse. No les vuelva a espalda a los que necesitan su ayuda.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque usted tiene personas allegadas que pueden ayudarlo a obtener sus metas, solicite esa ayuda cortesmente o podrá meterse en líos. Salga a un asunto social esta noche . Demuestre una actitud apropiada.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene que tener mucho tacto si quiere obtener la buena veluntad de los que están en posiciones ejecutivos. Ocúpese de trabajos interesantes. Haga una buena impresión en los que cuenta.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sus beneficios mejores vienen de aquellos que están fuera de la ciudad o de los que vienen de países extranjeros. Salga tempra no y haga progresos. Sea más tolerante si quiere tener éxito.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18 - Cerciórese de manipular muy eficientemente todas sus obligaciones, pero tómese su tiempo para cualquier oportunidad de recrearse. Releve esas tensiones. No critique a sus compañeros.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sepa lo que hay que hacer para poder llegar a un entendimiento mejor con sus socios. Obtenga los favores que desea. Coma afuera con ellos, en algun lugar nuevo que tenga una atmosfera agradable.

SI SU HIJO NACE HOY.......... Será una de esas personas notables que encontrará fácil hacer las cosas que son tediosas. Permítale que demuestre sus habilidades particulares.

Yate Skipper K ta na caminda pa recoge refugiado

CAYO HUESO, Florida--UPI-- E yate excursionista "Skipper K", fletá pa Estados Unidos pa un operacion di transporte , ta nabega rumbo pa Bahia de Matanzas (Cuba) pa recoge e prome contingente di refugiadonan cubano cu a keda atras pa cierre di haaf di Camarioca , di unda e exodo di "Porta Habri" a cuminsa.

"Skipper K" di 26 meter di largura, a sali mei anochi i mester jega Matanzas awe mainta . E yate ta un di esnan cu a ser fletá pa transporte di refugiado via laman.

Dos funcionario di inmigracion di Estados Unidos ta bai a bordo di e barcu cu lo recoge 110 refugiado, 40 menos di loke capacidad di e nave ta permiti i lo regresa Cayo Hueso mas o menos seis or di atardi, escoltá pa un guardacosta norteamericano.

Mas o menos dos mil refugiado a keda na Camarioca siman pasa ora prome minister cubano Fidel Castro a serra e haaf fluvial ey pa e exodo, di botonan chikitu, cual a trece 2.800 refugiado terra di libertad.

E. cubanonan a ser conduci den omnibus na e haaf di Matanzas

i nan partida a ser aprobá despues cu nan antecedentenan a ser investigá pa funcionarionan di inmigracion i otronan di un grupo cu gobierno cu Castro a manda. Dialuna a barcu "The New Pan American ", fletá pa gobierno norteamericano na Boloxi, (Mississippi) lo uni cu "Skipper K" den transporte di refugiado . E "New Pan American" tambe tin capacidad pa 150 pasahero.

Nan ta kere cu e operacion maritima lo termina hopi prome cu e transporte aereo di refugiadonan cubano pa Miami cuminsa mas o menos dia prome di December.

ROBES



PEPITA



ULTIMO NOTICIA

TOKIO--UPI-- China Commmista a denuncia cu trupanan indio a viola e frontera di China cu reino di Sikkim y a cuminsa tira awe mainta riba soldanan chino.

Den un mision transmiti pa radio Pekin den e ciudad aki nan a bisa cu mas di 100 solda indio a lanza un ataque contra e guardianan fronterizo chino, empleando cuater arma pisa, seis arma portatil y otro elementonan. E golpe a cuminsa awe mainta 7.30.

Loke su curazon ta deseá

Alexander van Werth ta warda te ora coe e dokter sali y cerra e porta. E ta busca e garoti coe e ta odia tanto, e ta primi su lipnan ariba otro, y ta lamta para di repente. Manera un cuchui skerpi e dolor ta pasa door di su lomba tortura, pero e ta kana. Y cada stap ta bai mas mihor coe esun di promer. E rural ta sigui kana coe ajudo di su garoti. E ta bolbe pensa ariba e dolor insoportable coe e a caba di sinti apenas mei ora pasá. E mes no ta comprende talvez ta door di e inspuit coe dokter a caba di dunele coe e ta sintiele basta mihor awor. Maske coe de bez en cuando e ta trompeca ainda, ma loke ta mas principal ta coe e por move su mes atrobe. Dokter Larsen su cabez no ta bon e no sabi ta kiko e ta papia. E ta kere coe donjo di un finca por bai drumi henter dia ariba cama. Principalmente awor coe e cosecha grandi mester wordu recoge y cual mester librele di un catastrofe financiero. E ta keda para y ta saka un sigá for di den su sacoe. Pensativo e ta keda waak e sigá. Ora e tende un boz di hende muher den e hall expresion di su cara ta cambia. Tabata un boz skerpi y rabiá. Un boz di un persona sin curazon. E boz di su segunda esposa. Alexander van Werth ta cende su sigá. No tabata existi ningun otro medio pa calmé. Cada bez coe e tende e boz ey, ta parcé mescos coe ta un dentista ta ranka su djente. Hopi biaha e ta kere coe e ta odia e boz ey. E ta keda para dilanti su escritorio. E ta pone su sigá ariba un cenicero y ta coy un portret den su man. Ariba e portret tin tres hende muher. E ta mira solamente un mucha muher joben coe wowonan grandi y alegre y un carita smal. Su jioe muher. Su jioe muher Susanna di su promer casá. Ora e tende su stapnan, e ta pone e portret liher bek na su lugar di custumber y ta bolbe coy su sigá. "Wel dushi?". Tabatin hopi ternura den su boz. "Kiko dokter Larsen a bisa? Mi a caba di mirele sali bai den su auto". Susanne van Werth ta elegante y esbelta.

E ta bistí coe un slacks y laarsnan haltu y un blousa blanco habri ariba. E tin un cara coe bo ta spera di mira ariba portada di un revista di moda masha chic. Wowonan grandi y di coló shinishi coe pestanjanan largo, un nanishi pará y lipnan atractivo. Y pa acentua su belleza su cabel ta corta cortico y e ta di un color corá coe lo haci cualkier dama jaloers. "Nada en particular, dushi" , su tata ta contesté. "Mi a bolbe hisa algo pisá, esey ta toer. Expres e ta keda waak su sigá ora e ta papia. Pero e tabata sabi coe e no por ganja Suzanne asina liher. "Bo kier bisami coe e dolor a pasa caba?" su jioe ta puntré increibel. Suzanna ta keda waak su tata spantá. E tabata sabi masha bon con su tata ta trek su cara ora dolor bini pé atrobe. "E a.... kiko e a bisabo porfon?" "E a dunami un inspuit. Tabata en berdad un remedi milagrosa, en todo caso e a pasa e dolor. Di berdad coe mi no ta sinti nada mas". "Di berdad?", e mucha muher ta puntré. Casi e no por kere tal cos. pasobra ta net mei ora pasá coe su tata tabata keha meskos coe un hende coe ta bai muri. "Y despues?", e ta insiste coe un cara preocupá. "Mi ta casi sigur coe dokter a bisabo pa tuma algun dia di descanso". "Coi loco". E rural ta pone man ariba schouder di su jioe y ta bati jen di brio coe su garoti ariba e vloer. "Ta di ki manera bo ta pensa esey. Mi no a caba di bisabo coe talvez ta un cos pisá mi a hisa y coe toer cos ta bon atrobe. Mi ta sintimi mescos coe un pisca den awa". Esey no tabata berdad, pero (Süzanna no tabatin nodi di sabi.) Ademas e tabata sinti e dolor ta pasando pocopoco. "Lo mi laga nan sirbi coeminda aki den", Suzanna ta bisé. "Nos dos lo come hunto aki den anto abo por......" "Nada di esey", su tata ta protesta energicamente. "Bo ta bai cambia bo panja y nos ta come toer hunto na mesa, manera semper". E ta hari y ta haci mescos coe e ta huma un sigá coe gusto, hasta e ta logra convence Suzanna. Suzanna tambe ta hari y e ta para ariba su teenchi pia pa e duna su tata un sunchi. "Mi ta preocupá pa bo", e ta murmura.

Y mas poco poco coe casi su tata no por tende e ta agrega: "Ademas abo ta toer loke mi tin......". Alexander van Werth ta keda waak e ora e sali bai. E sonrisa ta bai for di su cara. E ta munstra cansá y preocupá y e tin demasiado lashi den su frente pa un homber di su edad. Lo e sabi algo? Lo e sabi con nos ta para financieramente, desde anjanan caba? Sigur coe e ta sospecha esey. E conoce e finca asina bon y e ta na haltura di toer e trabaonan, coe e mester sa. Pero loke Alexander no ta kere ta coe Suzanna sabi realmente con ta pará coe su salud. Pensativo e ta bolbe coi e portret pa di dos biaha den su man.

E ta sigui.







WELGA DI EMPLEADONAN PUBLICO

MONTEVIDEO--UPI--Awe e 100.000 empleadonan publico cu a realisa un welga di 48 ora en apoyo na nan solicitud di mehorianan economico, a reintegra nan labor.
E welga a afecta e nuebe ministerionan cu ta compone administracion central i pa tal causa servicionan di correo, di poder hudicial, telecomunicacionnan i hospitalnan no a funciona normalmente.
Den algun caso e organizacionnan a autorisa permanencia di guardianan special, manera den hospitalnan i oficinanan telegrafico.
Si e demandanan no ta satisfecho pa gobierno, e gruponan a anuncia otro welga, pero di 72 ora, i pa mas despues un welga pa tempu indetermina.
Pa otro parti, e servicio di transporte colectivo di pasaheronan di Montevideo a normalisa awe cual tabata paralisa casi totalmente durante dos dia, ora e obreronan cu tabata reclama pago di e sueldonan di Oktober a bandona nan trabau.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off